



## SOMMAIRE

1. IFLA WLIC 2008, Québec, Canada
2. Section Afrique au WLIC 2008, Québec
  - 2.1 Discussion ouverte
3. Pleins feux sur l'Afrique au WLIC 2008, Québec
4. Du bureau de la Directrice Régionale
5. Section Afrique: par la Présidente
  - 5.1 Nous nous souviendrons
  - 5.2 Message de félicitations
6. Présidente – Elue
  - 6.1 La liste d'activités
7. Les nouvelles du Bureau Régional
  - 7.1 Le lancement du Bureau Régional
  - 7.2. La visite à Dakar
8. Les nouvelles du Siège de l'IFLA
  - 8.1 Les letters du Président
    - 8.1. 2 La lettre no. 4
    - 8.2 La nouvelle Secrétaire Générale de l'IFLA
    - 8.3 Les récépissés de British Library, rappel
    - 8.4 La Révision du statut de l'IFLA
9. IFLA, votre connection mondiale
  - 9.1 Les bibliothèques et les droits de la personne
  - 9.3 Les bibliothécaires peuvent faire la différence dans le domaine du droit d'auteur
  - 9.4 L'Atelier de l'IFLA/FAIFE tenu aux Etats unis
11. Notes remarquables
  - 11.3 Addis Abeba, Ethiopie
  - 11.4 ACA2K
  - 11.5 2<sup>ème</sup> Séminaire National sur les Archives, les Bibliothèques, les Centres de Documentation et les Musées, Mozambique
  - 11.8 Sabinet
  - 11.9 L'Afrique dans la mémoire mondiale de l'UNESCO
12. Le journal des événements

### IFLA WLIC 2008, QUEBEC, CANADA



CONGRES MONDIAL DES BIBLIOTHEQUES ET DE L'INFORMATION: 74<sup>EME</sup> CONFERENCE DU CONSEIL GENERAL DE L'IFLA, QUEBEC CITY, CANADA  
 "Bibliothèque sans frontières: Naviguer vers une compréhension globale"  
 10 – 14 Août 2008, Québec, Canada

### INVITATION

Le Comité National de la ville de Québec a le plaisir de vous convier au Congrès mondial des Bibliothèques et de l'information 2008: 74<sup>ème</sup> Conférence du Conseil Général de l'IFLA qui aura lieu à Québec, Canada

L'IFLA (la Fédération Internationale des Associations de bibliothécaires et d'institutions) est le principal organisme international qui représente les intérêts des Bibliothèques, des services d'information et de leurs utilisateurs. Ayant 1700 membres dans 150 pays, elle constitue la voix mondiale de la profession des bibliothèques et de l'information.

### LE LIEU DE LA CONFERENCE

Le Centre des Congrès de la ville de Québec est un centre ultramoderne qui est situé au coeur de Québec tout juste à l'extérieur des murs historiques de l'ancien Québec. Le centre comprend un Hall d'exposition, une salle des congrès, une salle polyvalente, et 36 salles de réunions, offrant un espace public total qui peut accueillir jusqu'à 10000 participants à la fois.

### POUR RENSEIGNEMENTS:

IFLA headquarters  
 P.O. Box 95312 2509 CH The Hague  
 Netherlands  
 E-mail: [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org)  
 Website: [www.ifla.org](http://www.ifla.org)  
 Fax: + 31 70 383 4827

WLIC Conference Secretariat  
 Tel.: +31 70 314 0884

Congrex Holland BV  
 Tel: +31 20 5040 201

Quebec City National Committee  
WLIC 2008 Québec, Canada  
Association pour l'avancement des sciences tradition. et  
des techniques de la documentation (ASTED).  
3414, avenue du Parc, bureau 202, Montréal, Québec,  
Canada,  
H2X 2H5  
Tel: (514) 281-5012  
Fax: (514) 281-8219  
E-mail: [info@asted.org](mailto:info@asted.org)  
Website: [www.asted.org](http://www.asted.org)

## SECTION AFRIQUE AU WLIC 2008

### Division des Activités Régionales (Div. VIII): Session Ouverte

Source:  
<http://www.ifla.org/VII/s26/pubs/RSAO-Newsletter19-2.pdf>

La Division des Activités régionales (Division VIII) de l'IFLA est composé de sections régionales couvrant les pays en développement dans trois grandes régions du monde notamment le continent africain, l'Asie et l'Océanie, l'Amérique latine et les Caraïbes. La Division VIII organisera une session ouverte à la Conférence de l'IFLA à Québec, Canada. La division aura une session ouverte sur le thème «**les savoirs autochtones: la langue, la culture et la technologie de l'information**».

### Section Afrique: Débat Ouvert

**Thème:** «La Mondialisation: Défis et opportunités pour les bibliothèques africaines»

Le débat ouvert organisé par la Section Afrique mettra l'accent sur l'effet de la mondialisation des bibliothèques en Afrique. La mondialisation est perçue comme fournissant à la fois une opportunité et une menace pour les bibliothèques d'Afrique.

Comment est-ce que les bibliothèques peuvent avoir de l'influence sur la mondialisation pour améliorer la bibliothéconomie en Afrique?

Comment la mondialisation est-elle un défi pour les bibliothèques africaines?

Les documents qui examinent les applications pratiques et la recherche originale sur le thème seront présentées.

1. Les présentations seront originales et n'auront jamais été publiées avant.
2. Les présentations se feront en Anglais ou en Français avec un résumé dans la même langue

Profitez au maximum de cette conférence, rejoignez-nous!

## PLEINS FEUX SUR L'AFRIQUE AU WLIC 2008, Québec

**Soyez à l'affût de ces temps où L'Afrique va participer:**

### Vendredi 08 Août 2008

**15h00 – 18h00:** Les activités régionales de l'Organe de Coordination (Div VIII)

### Samedi 09 Août 2008

**18h00 – 19h00:** Caucus Afrique, Asie and Amérique

Latine & Caraïbes

### Dimanche 10 Août 2008

**13h45 – 15h45:** Remise de Documents et Partage des Ressources  
Afrique SC1

### Lundi 11 Août 2008

**08h30 – 12h45:**

La Gestion des Associations des bibliothécaires, le Développement Professionnel permanent et l'apprentissage en Milieu de Travail avec l' ALP  
L'alphabétisation et la lecture

### Mardi 12 Août 2008

**8h30 – 12h45:** Présidente – Remue-méninges  
**10h45 – 12h45:** La Science and la Technologie  
**12h45 – 15h45:** Débat ouvert par la section Afrique  
**13h45 – 15h45:** Enseignement de la bibliothéconomie dans les pays en développement DG

**16h00 – 18h00:**

Education et Formation  
Bibliothèques de la santé et des sciences biologiques  
Réunion des Membres de l'Association Nationale

### Mercredi 13 Août 2008

**8h30 – 11h30:** Section Afrique SCII  
**09h00 – 16h00:** Education and Formation (hors site)  
**08h30 – 10h30:** Renseignements Administratifs et Publications Officielles  
**12h00 – 14h00:** Présentation par affiches  
**13h45 – 15h45:** Accès à l'information du Réseau Afrique (ATINA)

### Jeudi 14 Août 2008

**10h45 – 12h45:** Les bibliothèques Gouvernementales

### Vendredi 15 Août 2008

**17h00 – 18h30**

Les Activités Régionales de l'Organe de Coordination (Div VIII)

## DU BUREAU DE LA DIRECTRICE REGIONALE

### Bonjour Afrique!

C'est bien d'être de retour avec une humeur un peu détendue. En Décembre, j'ai traité de ma première question relative au Bulletin d'information sur la Section Afrique avec beaucoup d'anxiété. À cette époque, j'étais encore directrice régionale intérimaire, et ma pensée était aussi la votre. J'avais eu à apprendre et à apprendre rapidement. C'est en ce moment là que j'avais compris le sens d'un «collège invisible». On pouvait avoir l'impression que c'était l'un des termes utilisés pour couvrir le programme. Croyez-moi, il est réel, il existe. Sans le collège invisible, il serait peut-être impossible que je me débrouille pour ce deuxième bulletin d'information.

Pour que l'Afrique garde sa place centrale dans cette grande route, votre adhésion est très importante. Elle nous permet de maintenir notre rôle dans le monde global.

Je profite de cette occasion pour inviter toutes les bibliothèques africaines et la société de l'information à rejoindre l'IFLA afin de garder notre place dans l'arène mondiale de la SIC.



**Lindy Nhlapo, DIRECTRICE REGIONALE**

**SECTION AFRIQUE: PAR LA PRESIDENTE**

**Nous nous souviendrons.**

**Introduction**

La Section Afrique de l'IFLA est une composante de la Division 8 qui consiste aux Activités Regionales de la Fédération Internationale des Associations de bibliothécaires(IFLA). La Division 8 se compose de trois sections:

- a. La Section Afrique
- b. L'Asie et l'Océanie
- c. L'Amérique Latine et les Caraïbes

Chaque section a la responsabilité de développer les bibliothèques et la bibliothéconomie dans chaque région. La Section Afrique se concentre sur le développement des bibliothèques et de la bibliothéconomie en Afrique. Elle s'associe dans cette entreprise avec les institutions aux vues similaires afin d'améliorer la qualité de bibliothèques, d'assurer un accès équitable à l'information, d'améliorer la qualité des programmes dans les écoles de bibliothécaires et de former une Association viable de bibliothécaires.

**Mission**

Section Afrique de l'IFLA a pour mission de promouvoir et de soutenir la promotion de la bibliothèque ainsi que la profession et les services de l'information en Afrique conformément aux objectifs et aux priorités de la Fédération Internationale de l'Association des Bibliothécaires et d'Institutions (IFLA).

**Les Objectifs**

Les objectifs de la Section Afrique sont:

- 1. la promotion et le renforcement des associations de bibliothécaires, de la profession et la bibliothèque/ les services de l'information en Afrique
- 2. la création et l'entretien des relations avec d'autres sections de l'IFLA ainsi que les organismes / institutions / organisations relatifs pour le bénéfice de la profession et des services en Afrique.

**Buts**

La Section a identifié 6 buts qui faciliteront la réalisation des objectifs et de la mission susmentionnée entre 2005 - 2015.

- 1. Promouvoir et soutenir le développement de la profession dans la région associations de bibliothèques.
- 2. Promouvoir et soutenir les programmes de développement de l'information, de la lecture et de l'alphabétisation orale en Afrique.

- 3. Soutenir les efforts de la fermeture du fossé numérique par le biais de la promotion et du soutien des applications de la TIC au sein des bibliothèques en Afrique.
- 4. Promouvoir la composante éducation et formation pour l'auto renouvellement des bibliothèques et de la profession de l'information en Afrique.
- 5. Promouvoir la documentation et la préservation des connaissances autochtones et faire des plaidoyers en ce qui concerne les droits moraux, les droits de la propriété intellectuelle et le droit d'auteur pour les connaissances autochtones.
- 6. Promouvoir l'IFLA / UNESCO en ligne et le rôle des bibliothèques dans l'information par le biais de processus du SMSI.

**Dr. Buhle Mbambo-Thata**  
**Président de la Section Afrique**  
**Services des Bibliothèques de l'UNISA**  
**Afrique du Sud**

**Message de félicitations!**

L'Afrique tient à féliciter Helena Asamoah -Hassan pour sa nomination au conseil d'administration de l'IFLA 2007 – 2009. Nous nous engageons à lui apporter notre soutien.



**Helena R Asamoah-Hassan**

**PRESIDENTE DESIGNEE**

**Presidente Désignée, liste d'activités**



**Présidente Désignée, Ellen Tise**

J'ai eu l'occasion de commencer à jouer mon nouveau rôle en tant que Présidente désignée de l'IFLA avec un programme intéressant et passionnant depuis Août 2007. En premier lieu, il y a eu des réunions d'affaires du Conseil d'Administration de l'IFLA et plusieurs comités tenues à La Haye au Pays-Bas en Décembre 2007. Vers la fin de Janvier, je me suis rendu au Canada pour y faire un discours lors de la clôture d'un Dîner de Gala à la Super

Conférence des Associations des bibliothécaires de Ontario à Toronto. Le thème de la conférence était *La Réinvention, la Régénération and le Rajeunissement*.

De Toronto je suis partie à Washington DC où j'ai été accueillie par la Bibliothèque du Congrès pour un programme d'une semaine.

J'ai passé le premier jour dans la Bibliothèque du Congrès à Washington. La journée a été clôturée par un repas de travail avec le Chapitre DC de l'Association Spéciale des Bibliothèques, la Table Ronde des Relations Internationales.

Le deuxième jour, j'ai été avec des hauts fonctionnaires de l'Association Spéciale des Bibliothèques (SLA) à Alexandria en Virginie. Après cela nous avons eu un déjeuner avec les dirigeants de l'Association des bibliothèques à l'American Library Association. Pour mettre fin à la journée, j'ai participé à un colloque tenu à l'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information de l'Université catholique d'Amérique où j'ai parlé sur mon thème d'élection «changer, Connecter, Converger».

Le troisième jour, j'ai visité plusieurs bibliothèques spéciales et universitaires à Washington DC, à savoir l'Université George Washington – la Bibliothèque Gelman, le Fonds Monétaire International, la Banque Mondiale, la Société Nationale de Géographie et les bibliothèques de l'Université Howard.

La quatrième jour et le dernier à Washington, je me suis rendue à la Bibliothèque Municipale de Columbia (DC). En allant à l'aéroport pour le départ pour Dublin (Ohio) à une réunion des membres du Conseil de l'OCLC, je me suis rendue à la Bibliothèque de l'Institut Américain des Etudes Géologiques.

Au mois d'Avril, j'ai assisté à une conférence internationale sur la promotion et le marketing des bibliothèques où j'ai prononcé un discours liminaire sur le rôle de l'IFLA dans la promotion des bibliothèques. La conférence finlandaise a eu lieu à l'hôtel du Parlement de la Finlande à Helsinki. J'ai également participé à un voyage d'étude de l'Association finlandaise de bibliothèques à Helsinki et à la Deuxième Réunion du Conseil d'Administration à La Haye.

J'ai aussi visité pendant le mois d'avril les lieux suivants:

- La Bibliothèque de Sello, Ville d'Espoo
- L'Association finlandaise des bibliothèques – débat qui a eu lieu avec la Secrétaire Générale, Mme Sinikka Sipila
- La Bibliothèque Rikhardinkatu
- Le Parlement
- 10 bibliothèques dans la Bibliothèque de la ville de Helsinki
- La bibliothèque de premier cycle de l'Université de Helsinki et le centre d'apprentissage d'Alexandria
- La bibliothèque de district de Hakunila et celle de Keski-Espoo

En Mai, j'ai fait encore une fois ma valise pour aller vers le nord, cette fois-ci pour prononcer un discours liminaire à l'association de bibliothèques de Suède à Lulea qui est situé au nord de la Suède.

Comme indiqué, mes activités et expériences à ce jour ont été à la fois passionnantes, intéressantes et diversifiées. Cela m'a donné une vue sur d'autres parties du monde et a encore une fois confirmé le rôle important que peuvent jouer les bibliothèques dans la société et l'engagement des bibliothécaires à répondre positivement à l'évolution des besoins changeants de leurs utilisateurs et à tous les nouveaux développements dans notre profession.

Toutes ces visites ont été une source d'inspiration, et j'ai un désir ardent d'apprendre et de travailler avec les membres, les amis et les partenaires de l'IFLA au cours de mon mandat.

**Ellen Tise**  
**Président Désignée de l'IFLA**  
**Afrique du Sud**

## NOUVELLES DU BUREAU REGIONAL

### Lancement du Bureau Régional

Après avoir remporté la soumission en 2007, l'Université Sud-africaine a fait une grande ouverture du Bureau régional le 15 Février à Pretoria, en Afrique du Sud.

La cérémonie a été bien assistée par des chefs de file dans la profession et par la direction de l'UNISA. Le siège de l'IFLA a été représenté par Sjoerd Koopman et l'ALP par Birgitta Sandell. Il y avait dans l'auditoire les membres du comité permanent de la Section Afrique et la Responsable des femmes, du groupe de discussion sur l'information et les bibliothèques, Mme Thabiseng Kotsokoane. Pour les détails, référez-vous à l'édition spéciale sur le lancement après le bulletin de Juin.

### Visite à Dakar, Senegal

Après un programme de lancement du bureau régional très chargé et la réunion semestrielle, j'ai pris un congé pour une orientation à Dakar, au Sénégal. J'ai eu l'occasion d'avoir une semaine d'orientation par Henre Sène, ancien directeur régional pour l'Afrique au cours des 22 dernières années. C'était un grand honneur que d'être encadrée dans l'ambiance d'un si calme gentleman. La Directrice du Centre de la langue française et bibliothécaire de l'Université, Mme Mariétou Diop, a été le principal hôte de la visite que j'ai effectuée sous les auspices de la bibliothèque de l'Université Cheik Anta Diop.

La visite a été dans un sens pour Henre Sène un geste de passation officielle des fonctions du Bureau régional.

J'ai eu également l'occasion travailler avec Mariétou Diop. Ceci a constitué notre première expérience en tant que responsables régionaux de l'IFLA. Nous avons élaboré pour 2008 un plan de travail qui met l'accent sur la coordination des activités et qui inclut le Centre de la langue Arabe en Afrique.

Au cours de mon orientation, j'ai visité l'Association Nationale des Bibliothécaires, Archivistes et Documentalistes (ASBAD), le Comité Exécutif dirigé par leur président Dr. Adama Pam.

Le point suivant sur ma liste a été une réunion avec l'École des bibliothécaires, Archivistes et Documentalistes EBAD. Il a été important de mentionner le programme

d'enseignement à distance en français qui a été établi. Ce programme a fait deux ans. Il vise à normaliser le cursus de tous les pays de l'Afrique francophone.

J'ai également fait un tour aux Archives nationales et à la Bibliothèque nationale. Les Archives nationales font face à un grand défi de la désagrégation des matières. Malheureusement, ils n'ont pas accès au financement.

En Afrique du Sud, nous avons un Center du Livre au sein de la Bibliothèque Nationale. À Dakar, ils ont également une structure similaire. Ils ont un centre du livre et de la lecture, le Ministère de la Culture et du Patrimoine Historique Classé: Direction du Livre et de la Lecture. Leur vision est de faire la pression politique

finalement, j'ai eu l'honneur de parler avec le recteur / doyen de l'Université Cheik Anta Diop, le professeur Abdou Salam SALI. J'ai eu honte du fait que le recteur a offert son soutien individuel à la Bibliothèque universitaire et à la communauté des bibliothèques d'Afrique.

En conclusion, je tiens à remercier la Directrice du Centre de la langue française, Mariétou Diop et son personnel de l'université pour l'accueil et la mise en place du programme. Je remercie Henre Sene pour sa disponibilité et son expérience qu'il a partagée avec moi. A tous les Sénégalais, chers collègues, merci beaucoup pour votre patience avec moi en particulier, et les défis de ma langue.



Séance de travail avec le Directeur Régional sortant, Henre Sene

## NOUVELLES DU SIEGE DE L'IFLA

### Lettres du Président

La lettre du Président "LP" est distribuée au moins une fois par mois par e-mail. Elle donne un aperçu sur certaines activités actuelles du Président de l'IFLA, le président désigné, le Conseil d'administration et les Sièges. elle contient **des liens** pour de plus amples consultations et sera envoyé à **I'FLA-L** et toutes les autres **listes de diffusion** organisée par l'IFLA. Elle doit être concise (une page) et sans illustrations ou mise en page spéciale pour éviter de causer de problèmes de réception.



### Lettre 2008, N° 4 par Claudia Lux, Présidente de l'IFLA

Chers membres de l'IFLA

Au mois d'Avril, il pleut, il neige et le soleil luit un même jour. Au moins en Allemagne, ce mois-ci est imprévisible. Toutefois, votre présidente de l'IFLA a été stable et prévoyante. Elle a fait moins de déplacements.

Quand j' ai été encore à Ramallah, Peter Lor s'est rendu à une réunion de l'UNESCO à Paris et a réussi à pousser le Manifeste de la Bibliothèque polyculturelle <http://www.ifla.org/VII/s32/index.htm> au niveau suivant dans la procédure d' approbation de l'UNESCO. Le nouveau manifeste de la bibliothèque numérique a aussi été présenté et fait connaître aux collègues et à l'équipe de travail à l'UNESCO.

Le 7 avril, je suis allé à La Haye pour rencontrer des représentants de l'Agence Suédoise pour le Développement International (ASDI) au Siège de l'IFLA. La SIDA est un grand partenaire de l' IFLA/ALP- action pour le programme de développement à travers le monde: <http://www.ifla.org/VI/1/alp.htm>.

En collaboration avec Peter Lor, Stuart Hamilton, Birgitta Sandell de l'IFLA / ALP et Gunnar Sahlin, trésorier de l'IFLA, j'ai parlé avec les représentants de l' ASDI sur leurs activités futures. Nous avons discuté le rapport d'évaluation et appris sur le changement des programmes de l'ASDI. L'IFLA veut continuer à travailler avec l'ASDI, mais ses changements d'orientation auront une incidence sur la manière dont nous pouvons nous acquitter de notre partenariat. Pour cette raison, nous avons beaucoup plus besoin de soutien pour l'IFLA / ALP dans le monde entier.

Du 19 Avril au 25, j'ai été encore une fois à La Haye. La «semaine du CA», semaine où le Conseil d'Administration et tous ses comités se réunissent, a été un merveilleux échange d'idées et d'activités. En une semaine, il y a eu des réunions de différents comités pour l'élaboration de nouvelles décisions du Conseil d'Administration. Nous avons discuté en long et en large sur tous les aspects de la politique de recommandation de l'IFLA. Celle-ci a été une réunion intéressante avec un large débat sur les activités de plaidoyer, un facteur clé pour le développement des bibliothèques et de la durabilité. De nouvelles idées pour renforcer notre Congrès Mondial des Bibliothèques et de l'information (WLIC) ont été mises au point par un sous-groupe et discutées avec le CA. Le Comité des administrateurs a présenté ses suggestions pour les nouvelles règles de procédure. Tout le monde a été content d'apprendre que les membres ont appuyé les nouveaux statuts par l'envoi de leurs assentiments. Le lundi 21 avril, Ellen Tise, Jennefer Nicholson et moi sommes allées à Amsterdam pour rencontrer des collègues de CLM. Nous avons eu un très bon voyage, non seulement en raison du champs magnifique de tulipes

dans une mosaïque de couleurs vives que nous avons eu à observer du train mais également à cause de la réunion.

Comme promis, je n'ai pas annexé des photos à ce bulletin pour le rendre accessible, mais vous trouverez de nombreuses photos magnifiques du champs de tulipes à l'aide de votre moteur de recherche.

Meilleurs voeux à vous tous,  
Claudia Lux  
Présidente de l'IFLA 2007 – 2009  
Avril 2008

### Nouvelle Secrétaire Générale de l'IFLA



Jennefer Nicholson

Source: <http://www.ifla.org/V/press/IFLAsg08.htm>

L'IFLA a le plaisir d'annoncer la nomination de Jennefer Nicholson en tant que sa nouvelle Secrétaire générale à partir de Septembre 2008. Elle va rejoindre le Siège de l'IFLA à La Haye le 1er Juin 2008 comme Secrétaire générale désignée et va travailler avec le Secrétaire général sortant, le Professeur Peter Lor jusqu'au 6 Septembre 2008, jour de la passation de pouvoir. Annonçant la nomination, la Présidente de l'IFLA, le Prof. Claudia Lux, a déclaré que le Conseil d'administration s'est réjoui d'avoir nommé en qualité de Directeur Général de l'IFLA un collègue professionnel de la stature de Jennefer. Etant donné le dynamisme de l'environnement dans lequel l'IFLA fonctionne et les plans ambitieux de la Fédération, les compétences généralisées et l'expérience de Jennefer seront un atout important pour l'IFLA dans les années à venir.

**Jennefer a commenté: «Ma nomination au poste de Secrétaire général est pour moi un grand honneur et une opportunité de redonner à l'IFLA, ayant acquis une grande valeur professionnelle et personnelle en tant que membre au cours des dix dernières années. Je me réjouis de la responsabilité et, ce faisant, je reconnais la contribution de tous les membres qui ont eu la vision pour mener l'IFLA à la position qu'elle occupe ces jours sur la scène internationale.**

**J'ai un grand engagement aux valeurs et préoccupations professionnelles partagées localement et globalement par ceux qui sont dans le secteur des bibliothèques, et une vaste expérience dans la gestion du secteur et de l'association. Je m'attends à travailler avec la Présidente Claudia Lux, la Présidente élue Ellen Tise, le Conseil d'Administration, les membres et le personnel pour bien articuler et atteindre les objectifs stratégiques de**

***l'IFLA, et renforcer l'organisme. J'aimerais également rencontrer ceux d'entre vous que j'ignore jusque là».***

#### Contact:

Mr Peter J. Lor  
Secretary General, International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA),  
P O Box 95312, 2509 CH The Hague Netherlands  
Tel: +31 70 31 40 884  
Fax: +31 70 38 34 827  
Email: [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org)

### Bons de la British Library, Rappel

Chers Collègues

Rappel: la remise de vos bons de l'IFLA livrés par la British Library. Le Conseil d'Administration a ratifié que les bons délivrés par la British Library (BL) seront retirés progressivement de la circulation au courant de 2008.

Seuls sont concernés, les bons délivrés par la British Library. Il y a une adresse au verso de chaque bon. Qu'il s'agisse de "Bureaux de l'IFLA pour l' UAP et les prêts internationaux, c/o The British Library" etc... Alors veuillez retourner le(s) bon(s) au Siège de l'IFLA pour le rachat ou l'échange.

Les institutions qui renvoient l'ancien bon BL auront un choix entre deux options.

1. Remplacer leurs bons BL par de nouveaux bons de l'IFLA (Pas de coût additionnels). Veuillez Remplir le formulaire d'échange de bon à: [http://www.ifla.org/VI/2/p1/exchange\\_frm.pdf](http://www.ifla.org/VI/2/p1/exchange_frm.pdf)

2. Recevoir un remboursement de paiement (taxe de traitement normal de 12 euros par rachat). Si vous avez choisi d'échanger vos bons BL, veuillez utiliser le formulaire de rachat de l'IFLA: [http://www.ifla.org/VI/2/p1/redempt\\_frm.pdf](http://www.ifla.org/VI/2/p1/redempt_frm.pdf)

La date limite pour le rachat ou

l'échange de bons émis par la BL sera le 31 Octobre 2008.

Veuillez envoyer par e-mail des questions et commentaires à:

[Susan.schaepman@ifla.org](mailto:Susan.schaepman@ifla.org)

Nous allons beaucoup apprécier votre aide dans la diffusion de ce message.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments les meilleures.

Susan Schaepman  
Voucher Administrator  
IFLA HQ  
PO Box 95312  
2509 CH The Hague  
The Netherlands  
Tel: 31 70 314 0755  
Fax: 31 70 383 4827

## Révision du statut de l'IFLA

Chers membres de l'IFLA

Après les audiences tenues en 2006 et 2007 sur la structure future des activités professionnelles de l'IFLA, un Groupe de travail du Conseil d'Administration avait élaboré une proposition de révision complète des statuts de l'IFLA. En termes des statuts actuels de l'IFLA, la proposition doit être soumise à un scrutin postal des membres de l'IFLA avec comme date limite le 24 Juillet 2008. Les bulletins de vote et la documentation y afférente sont à la poste aujourd'hui. Dans l'entre-temps, le projet de statuts révisés, avec une introduction écrite par la Présidente de l'IFLA, le Prof. Dr Claudia Lux, et un document contenant des notes explicatives se retrouvent à <http://www.ifla.org/III/statute-rev.htm>.

Sincères salutations,

**Peter Johan Lor**  
**Secrétaire Général**  
**IFLA**

E-mail: [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org)  
Website: [www.ifla.org](http://www.ifla.org)

## Les bibliothèques et les droits de la personne: la relation entre la bibliothèque et les droits de la personne



### George Mkhalaria en Palestine

George Mkhalaria de Malawi a présenté un article à une Conférence internationale sur les droits de la personne à Ramallah, Palestine. Son billet d'avion pour la Palestine a été parrainé par l'IFLA sous la direction de Hon. Claudia Lux, Présidente de l'IFLA.

#### Résumé

Dans le contexte du monde où les gens ont besoin de l'accès à l'information sur les droits de la personne afin de répondre à leur désir de garantir et de protéger valablement leurs droits, les usagers de la bibliothèque sont entrain de faire face à de nombreuses tracasseries pour accéder à l'information sur les droits de la personne. La bibliothèque de la Commission des droits de la personne du Malawi a travaillé dans plusieurs domaines pour répondre aux besoins changeants des utilisateurs de leur bibliothèque relativement à l'information sur le droit de la personne afin qu'ils aient le droit d'accès à l'information dans divers domaines thématiques et sous divers formats.

J'ai eu l'occasion de dialoguer avec les spécialistes de l'information mondialement reconnus comme la Présidente de l'IFLA - Hon. C. Lux, M. Stuart Hamilton – le conseiller principal de direction de l'IFLA, Frode Bakken de la Norvège, Prof. Paul Sturges – l'actuel président de l'IFLA (FAIFE), Mme Anne-Hustad – Présidente de l'Association Norvégienne de bibliothécaires, et Hani Jaber – Président de l'Association Palestinienne des bibliothèques.

Je suis très reconnaissant à l'IFLA qui soutient mon développement sur le plan professionnel.

**George Mkhalaria**  
**Bibliothèque de la Commission du droit de la personne**  
**Malawi**

**LES BIBLIOTHECAIRES PEUVENT FAIRE UNE DIFFERENCE DANS L'ARENE DU DROIT D'AUTEUR**

Au nom de l'eIFL-IP, j'ai récemment envoyé un



questionnaire sur la LIASA listserv, pour recueillir l'information de bibliothécaires aux fins d'aider l'équipe de Dr. Kenneth de l'Université de Columbia aux États-Unis dans son étude sur les limitations et exceptions du droit d'auteur pour les bibliothèques. Cette étude a été commandée par l'organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI) et elle est très importante pour les bibliothèques.

Quelques bibliothécaires seulement ont répondu au questionnaire au cours d'une période de plus d'un mois; chose étonnante car les bibliothécaires se plaignent beaucoup du droit d'auteur et de la façon dont celui-ci entrave l'accès à l'information et restreint leurs projets de bibliothèque. Un bibliothécaire a répondu au questionnaire en disant que "les bibliothécaires n'ont rien à dire comme les politiciens régentent tout". Un autre a suggéré que peut-être les bibliothécaires ne savent pas ce que sont les limitations et exceptions. Une troisième personne semble préoccupée par le fait que son institution pourrait être impliquée si elle donnait des exemples.

J'ai pensé que je devais écrire ce bref article pour dire que "les bibliothécaires peuvent faire la différence". Je tiens à mettre tout le monde à l'aise et à rassurer que personne ne sera compromis pour avoir répondu au questionnaire. Le fait même qu'un bibliothécaire a peur d'être impliqué indique que les lois peuvent être soit trop restrictives ou soit elles sont conçues de manière à entraver l'exercice des fonctions professionnelles plutôt que d'aider. Généralement, les bibliothécaires font preuve de diligence en matière de respect du droit d'auteur, mais il peut se faire que les lois soient trop restrictives dans certaines circonstances non pas parce que les bibliothécaires sont enclin à la violation. Des exemples de ces "infractions" peuvent constituer une bonne base pour les nouvelles exceptions adéquates du droit d'auteur pour l'avenir.

Le but de l'étude entreprise par l'OMPI est d'aider les bibliothèques à obtenir de meilleures lois sur les droits d'auteur à l'avenir pour s'acquitter de leurs importantes fonctions. L'OMPI est l'organisme mondial chargé de la propriété intellectuelle. Il a fait un pas très positif du fait qu'il est à la recherche des limitations et des exceptions pour les bibliothèques. Ceux qui n'ont aucune idée sur les limitations et exceptions du droit d'auteur peuvent trouver une définition élémentaire à

[http://en.wikipedia.org/wiki/Limitations\\_and\\_exceptions\\_to\\_copyright](http://en.wikipedia.org/wiki/Limitations_and_exceptions_to_copyright)

Le Commonwealth of Learning ([www.col.org](http://www.col.org)) a aussi un document très utile qui donne de grandes lignes sur les limitations et exceptions à

<http://www.col.org/colweb/webdav/site/myjahiasite/shared/docs/Copyright%20Document.pdf>

Au niveau personnel / institutionnel, j'ai trouvé qu'il a été important d'aborder des questions de l'enseignement supérieur de l'Afrique du Sud (HESA) et de divers ministères du gouvernement pour mettre en évidence les préoccupations de la bibliothèque et de l'éducation concernant, par exemple, les questions sur le droit d'auteur et les handicapés sensoriels; les questions sur l'accès aux connaissances dans le Traité de l'OMPI sur la radiodiffusion (lequel a heureusement été «mis au repos»

par l'OMPI) et l'Accord de libre-échange entre les États Unis et l'Union douanière d'Afrique australe (SACU) qui a eu un Chapitre restrictif IP sur la propriété intellectuelle (SACU a heureusement décidé de ne pas signer l'Accord de libre-échange). Au sujet de l'Accord de libre-échange, j'ai également appuyé l'International Global Dialogue, le Département britannique pour le développement international (DFID) et l'USAID pour veiller à ce que le chapitre IP ne soit pas adopté.

Au niveau mondial, les bibliothécaires sont très actifs dans les questions relatives droit d'auteur. Etant donné que les bibliothécaires de l'IFLA et de l'eIFL ont participé à l'OMPI, ils ont élaboré à l'attention des politiciens du monde entier des questions relatives aux bibliothèques. Sur invitation de l'IFLA, j'ai eu le privilège d'être le premier bibliothécaire d'un pays en développement à assister à l'Assemblée générale de l'OMPI à Genève en 2006 et de présenter une déclaration commune au nom de l'IFLA et de l'eIFL sur le thème "Les bibliothèques et le développement". J'ai été invité à un bon nombre de réunions «clés» et j'ai également eu l'occasion de discuter de questions de droit d'auteur sur une base informelle avec des hauts fonctionnaires de différents pays africains, y compris les membres de la délégation sud-africaine. L'IFLA et l'eIFL sont bien respectées sur le plan international, et leur contribution a la considération dans les réunions de l'OMPI. Les bibliothécaires sont entraînés de faire une différence!

Travaillant avec l'EBLIDA et plusieurs sociétés civiles, l'IFLA et l'eIFL ont réussi à emmener l'OMPI à faire l'étude sur les exceptions au droit d'auteur en particulier pour les bibliothèques - quelque chose qui n'a jamais été abordée par le passé. *C'est pourquoi cette étude est si importante.* Ce que le chercheur, l'équipe de Dr Kenneth, espère recevoir des bibliothécaires à travers le monde ce sont des exemples concrets où les bibliothèques ont besoin des limitations et exceptions qui vont leur permettre de s'acquitter de leurs fonctions très importantes.

Actuellement, la loi sud-africaine sur le droit d'auteur n'aborde pas les besoins des bibliothèques, particulièrement dans le domaine numérique, ou les besoins de leurs utilisateurs (chercheurs, enseignants, étudiants, handicapés sensoriels, etc), et des exemples de bibliothécaires aideront à intégrer ces besoins dans les recommandations à l'OMPI pendant l'année 2008.

Si vous avez des questions ou besoin de plus amples informations au sujet l'étude faite par l'OMPI sur les limitations et les exceptions, veuillez me contacter à [Denise.Nicholson@wits.ac.za](mailto:Denise.Nicholson@wits.ac.za).

**Denise Rosemary Nicholson,**  
**Copyright Services Librarian,**  
**University of the Witwatersrand, South Africa**

**L'atelier de l'IFLA/FAIFE tenu aux États Unis: Le Manifeste Internet, les Bibliothèques et le VIH/SIDA**





*(Photo: Marcia Rosetto) La Fédération des bibliothécaires avec le Directeur de la bibliothèque public de Hartford*

La FAIFE est un comité permanent de l'IFLA qui se concentre sur la promotion du droit humain fondamental d'accès à l'information. Elle a été créé en 1998.

La FAIFE a organisé plusieurs ateliers dans différents endroits. L'atelier des États-Unis a porté sur deux questions, à savoir, le manifeste Internet de l'IFLA FAIFE et le rôle des bibliothèques dans les questions de santé publique telles que le VIH / SIDA

Comme l'un des dix participants de partout dans le monde; l'Ouganda, le Nigéria, le Zimbabwe, le Brésil, le Mexique, les Philippines, le Rica et la Thaïlande, et les présentateurs des États-Unis et la Grande-Bretagne, nous avons formé dans les quelques jours une véritable Fédération internationale des bibliothécaires. Nous avons rencontrés de courageux et édifiant lauréats bibliothécaires. Nous avons visité des bibliothèques impressionnantes. Notre hôte a été Barbara Jones, bibliothécaire de l'Université et Secrétaire de l'IFLA FAIFE

À New York, nous avons été accueillis par Loida Garcia de la bibliothèque publique de Queens, membre de l'IFLA FAIFE. Nous avons été rejoints par Paul Sturges, président du comité de l'IFLA FAIFE comité,

Pour encourager l'esprit d'ouverture et de libre circulation de l'information, les procédures suivantes ont été adoptées dans certaines bibliothèques à savoir.

- L'Université de Yale, aucun fichier compte-rendu n'est gardé sur les terminaux d'accès ou de connection à l'information. L'ordinateur est reinitialisé lorsque l'étudiant se déconnecte. Yale a également une politique d'accès au public très progressiste. Il n'est pas seulement permis au publique d'avoir accès aux collections mais également aux ordinateurs d'accès public. Et encore une fois aucun fichier compte-rendu n'est enregistré et l'ordinateur se reinitialise automatiquement après une période d'inactivité.
- Les Bibliothèques de l'Université de Yale, les bibliothèques de l'Université Wesleyenne ainsi que toutes les autres bibliothèques que nous avons visitées n'enregistrent plus l'information du mouvement de l'utilisateur. Dès qu' un article est retourné, le lien entre l'utilisateur et l'article qui a été emprunté est rompu. Les droits à la vie privée des utilisateurs sont protégés du fait qu'on ne peut pas obliger aux bibliothèques de livrer les

informations auxquelles leurs utilisateurs ont eu accès.

- Le programme de liaison de la bibliothèque de la santé de Queens en partenariat avec le réseau des bibliothèques de Queens et de la Société Américaine pour la lutte contre le Cancer gère un mammographe mobile au niveau de 32 des 62 bibliothèques du réseau des bibliothèques de Queens. Le service est offert sans aucun frais pour ceux qui n'ont pas l'assurance maladie. Tandis que ceux qui ont cette assurance ne sont pas refoulés. Le but du programme est d'accroître l'accès au dépistage du cancer et des soins médicaux entre les communautés mal desservies.
- La Bibliothèque Publique de Flushing, l'une des bibliothèques du Réseau de bibliothèques de Queens, a un programme d'alphabétisation en santé. Comme le nom l'indique, il combine l'alphabétisation en langue anglaise avec l'éducation à la santé. Il est destiné aux nouveaux immigrants et aux personnes qui ne parlent pas anglais.
- La bibliothèque centrale de Queens a un programme de sensibilisation sur le VIH/SIDA dans le cadre de leur programme d'éducation des personnes âgées.

Ces exemples m'ont porté à croire que rien ne peut s'opposer à un bibliothécaire actif qui se veut vraiment répondre aux besoins de la communauté. Il ya un rôle que l'information joue et, par conséquent, un rôle que jouent les bibliothécaires et les bibliothèques dans tous les défis auxquels nous sommes confrontés dans l'édification d'une ferme Afrique du Sud. Tout ce dont nous avons besoin c'est la volonté d'engagement.

Pour moi, la Statue de la Liberté – le don du peuple français aux Américains – une femme ayant un flambeau dans une main et un livre dans l'autre, est un parfait symbole de l'hommage rendu au Comité Permanent de l'IFLA FAIFE pour le travail abattu.

Le Manifeste Internet a été créé par l'IFLA FAIFE et approuvé par l'IFLA en 2002. Les grandes lignes du Manifeste sont disponibles à [www.ifla.org/faife/policy/iflastat/Internet-ManifestoGuidelines.pdf](http://www.ifla.org/faife/policy/iflastat/Internet-ManifestoGuidelines.pdf).

Le principe essentiel est l'accès à l'information pour tous, indépendamment de l'âge, la race ou toutes les autres différences. L'Internet est considérée comme un outil essentiel non seulement pour la liberté d'accès, mais aussi pour la liberté de l'information surtout dans les lieux ruraux éloignés. Il sert aussi de moyen de liberté d'expression et de mise en pratique des droits énoncés à l'article 19 de la Déclaration Universelle des droits de l'homme.

**Fatima Darries**  
**LIASA**  
**Présidente de la Branche de Western Cape**

**NOTE REMARQUABLES**

**Addis Abeba, Ethiopie (CNN)**

Source:

<http://edition.cnn.com/2008/WORLD/africa/04/30/heroes.ethiopia/index.html>

À l'âge de 19 ans, Yohannes Gebregeorgis avait emprunté un roman de poche intitulé "**Love Kitten**" qui avait changé sa vie pour toujours.



"Je voulais rentrer en Ethiopie pour aider les enfants à avoir un avenir, à avoir de l'espoir", dit Yohannes Gebregeorgis.

Né dans les régions rurales de l'Éthiopie d'un marchand de bétail analphabète qui insistait sur l'éducation de son fils, Gebregeorgis n'avait vu que quelques livres à l'école. Mais l'expérience qu'il avait avec son propre livre avait entraîné un engagement à vie.

Aujourd'hui, à 56, Gebregeorgis est en train de créer des bibliothèques et à travers l'alphabétisation les enfants éthiopiens commencent à avoir accès aux livres.

«La plupart des enfants éthiopiens ont seulement accès aux manuels scolaires dans la salle de classe», dit Gebregeorgis. «Les Livres que les enfants lisent en dehors de l'école constituent de l'assaisonnement pour l'éducation.»

Il ne s'était rendu compte de ce que les enfants de son pays natal manquaient que lorsqu'il était devenu bibliothécaire pour enfants aux États-Unis.

Contraints de fuir l'Éthiopie pour les États-Unis comme réfugié politique en 1981, Gebregeorgis était en fin de compte allé à l'université où il avait obtenu un diplôme de licence en bibliothéconomie. En 1985, Il avait quitté Bay Area pour occuper un poste au sein de la bibliothèque d'enfants de San Francisco.

Il avait trouvé là-bas "The Little Engine That Could," "Captain Ahab" and "Peter Pan." Il s'était rendu compte de l'impact que les livres pour enfants peuvent avoir sur le sens d'émerveillement et de vision de l'enfant.

## Ne manquez pas

Impliquez-vous: **Ethiopia Reads:**

<http://www.ethiopiareads.org/>

«Les enfants peuvent tout imaginer à partir des livres - les connexions à d'autres cultures, à d'autres personnes, à d'autres enfants, et à l'univers dans son ensemble»,

rappelle Gebregeorgis. «Ils leur donnent de l'espoir, du plaisir et tout ce qu'ils ne peuvent pas obtenir régulièrement des manuels scolaires.»

Mais Gebregeorgis a constaté que, parmi les livres en 70 langues qui étaient illustrés brillamment, aucun n'était en amharique, la langue principale de l'Éthiopie, et aucun ne représentait les lieux et les personnages de traditions éthiopiennes.

Lorsque la bibliothèque avait disposé 1200\$ pour l'achat de livres éthiopiens pour l'année qui suivait, Gebregeorgis n'était pas en mesure d'en trouver à cause des coûts prohibitifs pour l'édition, l'achat et l'importation dans son pays d'origine.

Ainsi, il avait écrit "Silly Mammo" qui était le premier livre d'enfants bilingue amharique-anglais et qui avait amené Gebregeorgis à établir Ethiopia Reads en 1988. Il avait utilisé le produit de ventes de livres et le financement de book-a-thons, un organisme sans but lucratif qui soutenait ses efforts, pour établir la bibliothèque pour enfants en Éthiopie.

En 2002, Gebregeorgis avait quitté son emploi et son domicile et était retourné en Éthiopie avec un don de 15000 livres de la bibliothèque d'enfants de San Francisco. Il les avait utilisés pour ouvrir la bibliothèque d'enfant de Shola au rez-de-chaussée de sa maison à Addis-Abeba.

Les jeunes lecteurs avaient rapidement envahi cette maison à trois pièces, d'où la nécessité de l'ajout de deux grandes tentes afin de mettre des centaines de gens à l'abri. [Suivez comment Gebregeorgis explique la façon dont sa maison était devenue plus qu'une bibliothèque pour enfants](#)

"J'avais juste voulu rentrer en Éthiopie pour aider les enfants à avoir un avenir et de l'espoir», dit Gebregeorgis. Aujourd'hui, **Ethiopia Reads** est en train de faire exactement cela. En plus de la bibliothèque originale, l'organisme a établi le Centre de lecture d'Awassa et la première bibliothèque mobile sur dos d'âne en Éthiopie. Inspiré par un concept similaire à ce qu'il avait vu au Zimbabwe, Gebregeorgis avait personnalisé une charette tirée par un âne faisant actuellement des visites hebdomadaires aux villages ruraux autour d'Awassa.

Gebregeorgis estime qu'à travers la lecture des livres de contes par les enfants qui n'ont pas accès à la télévision et aux ordinateurs l'alphabétisation et l'éducation vont émanciper sa terre appauvrie en proie au VIH /SIDA.

Ethiopia Reads a récemment tenu sa cinquième édition annuelle de la semaine du livre des enfants éthiopiens. En 2007, le groupe a offert à environ 94000 enfants l'accès à ses bibliothèques d'Addis-Abeba, d'Awassa et des clairières ombragées le long de la campagne éthiopienne.

Le projet africain du droit d'auteur et d'accès à la connaissance (ACA2K) examine dans les pays africains la relation entre les cadres nationaux du droit d'auteur et l'accès aux matériels d'apprentissage numérique et sur papier. Le projet fait des recherches sur la relation dans un cadre d'accès à la connaissance (A2K) – un cadre qui considère la protection/promotion de l'accès des utilisateurs comme l'un des principaux objectifs de la loi sur le droit d'auteur.

Ce projet, soutenu par le CDRI du Canada et la fondation Shuttleworth de l'Afrique du Sud et géré par le centre de liaison de l'Université de Wits à Johannesburg, était mis sur pied en Octobre 2007 par des chargés de recherche en droit de cinq pays africains (**Egypt, Ghana, Senegal, Afrique du Sud et Ouganda**) qui préparaient "les analyses initiales des contextes du droit d'auteur dans leurs pays.



## Guide Méthodologique



Le réseau ACA2K vient de finaliser son guide méthodologique qui est un plan du projet de recherche et de la politique d'engagement entre ces jours et le début de 2010. Vous pouvez consulter le guide sur [ce lien](#)

Voir le programme pour la prochaine conférence

**Denise Rosemary Nicholson,**  
**Copyright Services Librarian,**  
**University of the Witwatersrand, South Africa**

**Pour toutes les questions relative au droit d'auteur en Afrique, voici quelques sites fiable:**

SAMRO in History-Making SEACONET General Assembly in Malawi (nouveau réseau du droit d'auteur)  
[http://www.samro.org.za/index.pl/samros\\_history-making\\_feat\\_at\\_seaconet\\_general\\_assembly\\_in\\_malawi](http://www.samro.org.za/index.pl/samros_history-making_feat_at_seaconet_general_assembly_in_malawi)

### **Le 2<sup>ème</sup> Séminaire National sur les Archives, les Bibliothèques, les Centres de documentation et les Musées, Mozambique**

Le 2<sup>ème</sup> Séminaire National sur les archives, les bibliothèques, les centres de documentation et les musées au Mozambique a eu lieu du 23 au 25 April 2008 à Maputo.

Il a été organisé par **Fundo Bibliográfico de Língua Portuguesa** (Fonds pour les services Bibliographiques de la Langue Portugaise), un organisme de l'Etat ayant différentes responsabilités dans l'approvisionnement des livres et la promotion de la lecture.

La conférence a été officiellement déclarée ouverte par le Dr. Luísa Diogo, Premier Ministre de Mozambique, et l'orateur principal a été le Prof. Venâncio Massingue, Ministre à la Science et à la technologie. Le représentant de l'UNESCO au Mozambique et Maria José Ramos, le représentant de l'IFLA et le directeur de la bibliothèque nationale de l'Angola, étaient présents à la cérémonie d'ouverture.

Le thème du Séminaire a été «*ETABLIR UNE SOCIETE DE L'INFORMATION AU MOZAMBIQUE*»

L'un des moments à souligner a été la présentation des résultats d'une étude de faisabilité pour la établissement d'un cours de SIC au Mozambique, qui doit commencer l'année prochaine.

Un atelier sur les ressources électroniques a eu lieu après la conférence avec un petit groupe de participants des universités et bibliothèques de recherche. Il a été facilité par Susan Veldsman et Xoliswa Matroko de l'Afrique du Sud et financé par l'eIFL.net et SWETS.

**Aissa Issak**  
**Section Afrique, SC**  
**Mozambique**

### **SABINET**

SABINET, une entreprise qui est basée en Afrique du Sud et qui facilite l'accès aux informations en ligne, a annoncé la version bêta relative au plein accès à la collection de journaux de la SABINET au cours du début Mai 2008.

C' est la plus grande collection des journaux complets sud africains à accès libre qui sont constitués de plus de 6000 articles PDF en texte intégral.

Actuellement il y a 44 journaux sud-africains disponibles dont 14 sont approuvés comme journaux sud-africains ou figurer sur les listes IBSS ou ISI.

Les journaux sont individuellement accessibles. La couverture varie selon le journal, avec certains journaux ayant des textes intégraux disponibles à partir de 2000.

Les journaux à accès libre sont disponibles à partir de [http://www.sabinet.co.za/open\\_access.html](http://www.sabinet.co.za/open_access.html).

**Sanet Vos**  
**SABINET, Afrique du Sud**

### **L'Afrique dans le Programme Mondial de souvenir de l'UNESCO (MOW)**

L'UNESCO a établi en 1992 un Programme Mondial de souvenir qui vise à promouvoir la préservation des fonds de documentation d'archive et ressources documentaires pour une meilleure image et diffusion. Une partie de ce programme est le souvenir du Régistre Mondial avec les comités régionaux et nationaux et un comité consultatif international relatif au souvenir.

Le Comité Consultatif International a pour objectif de

- ✚ conseiller dans la planification et la mise en oeuvre du Program mondial de souvenir dans son ensemble.
- ✚ formuler des recommandations concernant la collecte de fonds et les subventions de leur projet.
- ✚ Inscrire les articles du patrimoine documentaire sur la Mémoire du Régistre Mondial
- ✚ Octroyer l'étiquette de la Mémoire du monde aux projets sélectionnés et même ceux qui n'ont pas bénéficié de l'aide financière du programme.

En tant que membre du Comité consultatif international, j'ai assisté à la 8e réunion du comité tenue à Pretoria, Afrique du Sud, du 11 au 16 Juin 2007. 8 représentants des pays présents ont adopté la Charte de mise en oeuvre du Comité régional africain connu sous le nom de **Déclaration de Tshwane**.

Lors de cette réunion, il a été noté que l'Afrique est le continent qui a le moins de comités nationaux du Programme Mondial de Mémoire et le seul qui n'a jusque là un comité régional. Parmi les 52 pays constituant l'Afrique, 9 seulement ont mis en place des comités nationaux à savoir l'Afrique du Sud, le Cameroun, le Cap-Vert, la République démocratique du Congo, le Malawi, la Maurice, la Mauritanie, la Tanzanie, et la Tunisie.

Grâce à la Déclaration de Tshwane, les Africains participants ont jugé bon d'établir comités nationaux et régionaux.

#### **L'Initiative sud-africaine et la Déclaration de Tshwane: mise en place d'un comité régional**

Sous l'égide de Archives Nationales et Science du blason le Gouvernement de la République sud-africaine a invité tous les administrateurs et les personnes en charge des archives et des bibliothèques dans la région de l'Afrique, à la réunion constitutive du Comité régional africain Mémoire du monde, à Pretoria le 30 et le 31 Janvier 2008.

Au cours de cette réunion, la Déclaration de Tshwane a été modifiée et adoptée en tant que soubassement sur lequel les 31 représentants des pays africains devraient se baser pour constituer Comité régional africain.

À la fin de cette réunion, le comité a été élu:

#### **Projet de mise en place d'un Comité national du Sénégal**

A son retour au pays, le Directeur des Archives du Sénégal, vice-président du Comité régional africain, en collaboration avec la Commission de l'UNESCO a convoqué une réunion de tous les directeurs des installations de la documentation et les membres potentiels afin de mettre en place un Comité national Mémoire du monde du Sénégal. Un projet de statuts a été élaboré et a été modifié et adopté en assemblée générale constitutive de la Commission nationale le lundi 28 Mai 2008.

Le travail est en cours et on espère que dans un proche avenir, le Comité national Mémoire du monde pour le Sénégal prendra son envol.

**Papa Momar Diop**  
**Membre de la Mémoire du monde CCI,**  
**Vice-Président du Comité régional africain, la Mémoire du monde**  
**Sénégal**

### **PROGRAMME DES EVENEMENTS**

#### **Les préalables de la Conférence:**

Les Services de bibliothèque pour aveugle: une perspective africaine  
<http://www.ifla.org/V/iflaj/IFLA-Journal-1-2008.pdf> (pg. 84-89)

L'OMPI se réjouit de l'accession de l'OAPI (Organisation Africaine de la Propriété Intellectuelle) au Traité principal sur les dessins Industriels  
[http://www.wipo.int/pressroom/en/articles/2008/article\\_0028.html](http://www.wipo.int/pressroom/en/articles/2008/article_0028.html)

#### **Bibliothèques en tant que portes d'accès à l'Information et à la Démocratie: Amélioration du travail en réseau, plaidoyer et recommandation des stratégies – Une série d'ateliers dans les pays de l'Afrique Sub-Saharienne**

L'Institut Goethe a organisé une série d'ateliers sur le thème «Les bibliothèques en tant que portes d'accès à l'information et à la démocratie» visant à examiner le rôle des bibliothèques pour le libre accès à l'information et du développement démocratique. En 2008, cinq ateliers se tiendront au Ghana, au Kenya, Namibie, Nigéria, Togo et seront suivis par une conférence finale en Afrique du Sud. L'objectif des ateliers est de renforcer les bibliothèques et les associations de bibliothèques dans l'accomplissement de leur rôle crucial en tant que portes d'accès à l'information et à la démocratie en élaborant des stratégies pour améliorer le travail en réseau, les plaidoyers et les lobbying.

Au début de Juin, deux ateliers ont été organisés avec succès au Ghana et au Nigeria, Les autres suivront dans les deux prochains mois. Avec la contribution des ressources des gens provenant des pays respectifs, d'autres pays d'Afrique et de l'Allemagne, les plans d'action pour la bibliothèque des communautés au Ghana et au Nigéria ont été développés.

Pour ce projet: les partenaires de l'Institut Goethe avec les différentes associations de bibliothèques et la Section Afrique de l'IFLA.

Pour plus d'information, visitez la page Web du projet:

<http://www.goethe.de/ins/za/prj/lid/enindex.htm>

Outre les informations générales sur le projet, les rapports d'ateliers, les présentations, les photos etc. sont disponibles sur les pages Web et peuvent être téléchargés.

Personne à contacter:

Ulla Wester de l'Institut Goethe de Johannesburg

[libr@johannesburg.goethe.org](mailto:libr@johannesburg.goethe.org)

Chaque pays hôte avait le choix d'un sous-thème les suivants de la série ainsi programmées:

- **Renforcer le réseau entre les bibliothèques du Ghana et les professionnels de l'information.** Animé par l'Association des bibliothèques du Ghana, Accra. du 15 au 16 Avril 2008  
Lucille Webster, LIASA, Afrique du Sud et Barbara Schleihagen, Berlin, Allemagne, ont été les oratrices principales.
- **Le lobbying, le plaidoyer et la collecte de fonds pour les Bibliothèques du Nigeria.** Animé par l'Association des bibliothèques du Nigeria, Lagos / Abuja. du 22 au 25 Avril 2008  
Orateurs: Gitachu de l'Association des bibliothèques de la Kenya et Hannelore Vogt de Würzburg en Allemagne.
- **Développement des bibliothèques et accès à l'information pour tous – Quelle stratégie (pour l'Afrique subsaharienne)?** Animé par l'Association des bibliothèques du Togo, Lomé. du 24 au 25 Juin 2008  
Orateurs : M. Thiam M'baye de Dakar, Senegal et Hans-Christoph Hobohm, Potsdam, Allemagne
- **Les Bibliothèques comme points d'accès à la Démocratie.** Va être animé par le service national de bibliothèque de la Kenya, Nairobi. du 23 au 25 Juillet 2008  
Orateurs: Catherine Kennedy, SAHA, Afrique du Sud et Guido Zebisch, German House Sanaa, Jemen
- **Le Lobbying et les relations publiques: Concepts des bibliothèques publiques.** l'hôte est les services de bibliothèque et d'information de la Namibie, à Windhoek du 28 au 30 juillet 2008  
Orateurs: Ujala Satogor, Afrique du Sud et Hannelore Vogt de Würzburg, Allemagne

L'atelier de clôture sera animé par l'Institut Goethe de Johannesburg, Afrique du Sud, en collaboration avec la LIASA et la Section Afrique en Novembre 2008. Le plan consiste à désigner environ deux représentants des ateliers passés. Les thèmes de discussions envisagés entre autres sont le lobbying et le plaidoyer

La section Afrique tient à féliciter l'Institut Goethe pour l'établissement de cette relation avec l'Afrique et pour le financement de tous ces ateliers.

## Invitation à prendre part à SECSAL XVIII

Le Comité Zambien, Organisateur de la XVIII<sup>ème</sup> Conférence permanente des Associations des bibliothèques et de l'information de l'Afrique orientale,

centrale et australe (ZOC-SCECSAL XVIII), a le plaisir de vous inviter à la SCECSAL XVIII qui sera tenue par l'Association des bibliothèques de la Zambie au Centre de Conférence International de Mulungushi à Lusaka en Zambie **du 15 au 18 Juillet 2008.**

Les réunions et ateliers préconférence auront lieu du **13 au 14 Juillet 2008**

Le thème principal de la SCECSAL XVIII est - "**Les Bibliothèques et les services de l'information vers la réalisation des Objectifs de Développement du Millénaire (ODM)**".

[www.scecsal](http://www.scecsal)

## Atelier sur le programme d'enseignement de l'Afrique de l'Ouest

L'atelier de WALA sur **La Révision du programme d'enseignement des écoles des bibliothécaires** a été programmé pour le 21 -23 Juillet 2008. Il sera tenu à Lagos au Nigeria. Pour plus de détails, contactez Dr. j.o. DANIEL.

Dr. James O. Daniel

Director, LIS National Mathematical Centre

**Secretary**, IFLA Africa Section 2007-2009

President, West African Library Association (**WALA**)

Chairman, Librarians, Registration Council of Nigeria

(**LRCN**)

PMB 118 Garki GPO, Abuja, Nigeria

Mobile: +234-8033116409, +234-(0)-8058886333

Website: [www.nmcabuja.org](http://www.nmcabuja.org)

## 10<sup>ème</sup> Conférence Annuelle de la LIASA



**Thème: "Perspectives d'avenir:  
l'évolution du rôle de la LIS"**

Date: 6-10 Octobre 2008

Lieu: Cape Town International  
Convention Centre

**Enregistrement en ligne à [www.liasa.org.za](http://www.liasa.org.za)  
Lève-tôt, Date limite rapportée au 31 July 2008.**

La LIASA FAIFE en liaison avec l'IFLA FAIFE tiendra un atelier pré-conférence à la 10<sup>ème</sup> Conférence Annuelle de LIASA qui aura lieu à CTICC à Cape Town, en Octobre 2008.

## COLLABORATEURS

Lindi Nhlapo  
Bibliothèque Africaine et Communauté de l'Information

**Rédactrice**

Lindy Nhlapo

**Coordonnateur de l'information**

Lindy Nhlapo

**Traduction**

Mwenya Mulenga

CE BULLETIN EST PUBLIE DEUX FOIS PAR AN EN JUILLET ET EN DECEMBRE PAR LE BUREAU REGIONAL DE L'IFLA POUR L'AFRIQUE. C'EST UN MOYEN DE COMMUNICATION TRES IMPORTANT POUR LES MEMBRES AFRICAINS DE L'IFLA. PARTAGEZ, VOS IDEES ET EXPERIENCES EN ENVOYANT VOS CONTRIBUTIONS ET SUGGESTIONS A:

LINDY NHLAPO  
REGIONAL MANAGER, P.O. Box 392, Pretoria. 0003.  
SOUTH AFRICA

TEL : (2711) 471 2826  
FAX : (2711) 471 2200,  
E-MAIL : [lnhlapo@unisa.ac.za](mailto:lnhlapo@unisa.ac.za)  
[iflaafrica@unisa.ac.za](mailto:iflaafrica@unisa.ac.za)

### IFLA HEADQUARTERS

P.O. Box 95312  
2509 CH The Hague  
Netherlands  
Tel.: +31-70-3140884  
Fax: +31-70-3834827  
E-mail: [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org)  
Web-site: <http://www.ifla.org>

### REGIONAL OFFICE AFRICA

University of South Africa  
Library Services  
P.O. Box 392  
PRETORIA, 0003  
South Africa  
Tel. +2711 471 2826  
Fax: +2711 471 2200  
Emails: [lnhlapo@unisa.ac.za](mailto:lnhlapo@unisa.ac.za)  
[iflaafrica@unisa.ac.za](mailto:iflaafrica@unisa.ac.za)  
Web-site: <http://www.unisa.ac.za>